

Grillo dritto / cuore alta resistenza
Alloy steel dee / bow shackle
Manille droite / lyre acier allie
Hochfeste gerade / herzförmige Schäkkel



CARCANO

Via per Alzate 31 - 22032 - Albese con Cassano (Como) Italy
 Telefono: +39 031 429611 - e-mail: stamperia@carcano.it

CARFER



MARCATURE

- [SCG] : Sigla fabbricante
- [CE] : Marcatura CE secondo direttiva macchine 2006/42/EC
- [WLL...t] : Carico massimo di utilizzo in tonnellate (es. WLL 2 t)
- [F16] : Codice di rintracciabilità
- [3/8] : misura in pollici

MARKINGS

- [SCG] : Manufacturer label
- [CE] : CE markings in compliance to the machine directive 2006/42/EC
- [WLL...t] : Maximum load that can be used in tons (es. WLL 2 t)
- [F16] : Traceability batch
- [3/8] : measurement in inches

MARQUAGES

- [SCG] : Sigle du constructeur
- [CE] : Marquage CE selon la directive Machines 2006/42/CE
- [WLL...t] : Charge maximale de service en tonnes (exemple : WLL 2 t)
- [F16] : Lot de traçabilité
- [3/8] : Dimension en pouces

STEMPELUNGEN

- [SCG] : Hersteller-Logo
- [CE] : CE-Kennzeichnung gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG
- [WLL...t] : Maximale Tragfähigkeit in Tonnen (z.B. WLL 2 t)
- [F16] : Rückverfolgbarkeits-Code
- [3/8] : Abmessung in Zoll Güteklasse

USO PREVISTO

GRILLO FUCINATO IN ACCIAIO ALTA RESISTENZA
 DESTINATO AL SOLLEVAMENTO DI CARICHI STATICI

FORESEEN USE

ALLOY STEEL FORGED SHACKLE FOR LIFTING STATIC LOADS

USAGE PRÉVU

MANILLE FORGÉE EN ACIER ALLIE, DESTINÉE AU LEVAGE DE CHARGES STATIQUES

VORGEGEHENER EINSATZ

HOCHFESTER GESCHMIEDETER SCHÄKEL FÜR DAS HEBEN VON STATISCHEN LASTEN

NON UTILIZZABILE PER IL SOLLEVAMENTO DELLE PERSONE

CANNOT BE USED TO LIFT PEOPLE

NON DESTINÉE AU LEVAGE DES PERSONNES

NICHT ZUM HEBEN VON PERSONEN VERWENDBAR

ISTRUZIONI PER L' USO

Prima di ogni utilizzo ed almeno con scadenza semestrale verificare che:

- La staffa ed il perno del grillo siano entrambi identificabili come della stessa misura, tipo e costruzione
- Tutte le marcature siano ben leggibili
- Le filettature del perno e della staffa non siano danneggiate
- La staffa ed il perno non siano deformati
- La staffa ed il perno non abbiano subito una riduzione superiore al 10% del diametro nominale dovuto all'usura in uno dei punti di contatto
- La staffa ed il perno siano esenti da difetti di scheggiatura, incisioni, incrinature o corrosione

HOW TO USE – INSTRUCTIONS

Before use and at least every six months check that:

- The clamp and the shackle pivot are of the same size, type and manufacture
- Markings have to be clearly legible
- The threading of the clamp and pivot are not damaged
- The clamp and the pivot are not deformed
- La clamp and the pivot have not suffered a reduction exceeding 10% or the original diameter due to wear and tear of one of the contact points
- The clamp and the pivot are free from any chips, tears, breakage or corrosion.

INSTRUCTIONS D' UTILISATION

Avant toute utilisation et au moins une fois par semestre, vérifier que:

- l'étrier et l'axe de la manille sont tous deux identifiés par la même dimension, le même type et la même fabrication;
- les marquages sont bien lisibles;
- les filetages de l'axe et de l'étrier ne sont pas détériorés;
- l'étrier et l'axe ne sont pas déformés;
- l'étrier et l'axe n'ont pas subi une réduction supérieure à 10% du diamètre nominal, due à l'usure sur l'un des points de contact;
- l'étrier et l'axe ne présentent pas de signes d'ébrèchement, d'incision, de crique ou de corrosion.

Nel caso i controlli diano esito negativo il grillo non deve più essere utilizzato e deve essere sostituito.

Si ricorda che:

- i controlli devono essere effettuati da personale maggiorenne e qualificato
- i controlli devono essere annotati in un apposito registro
- come frequenza per i controlli periodici si consiglia la seguente tempistica
 - semestrale : se i grilli vengono utilizzati raramente;
 - trimestrale : se i grilli vengono utilizzati normalmente;
 - mensile : se i grilli vengono utilizzati intensamente;

If checks are negative the shackle should not be used and must be replaced

Please note that:

- checks must be carried out by qualified persons over eighteen years of age
- checks must be minuted in a purposely held register
- the following timing frequency to carry out regular checks is recommended
 - six monthly : if the shackles are rarely used;
 - quarterly : if the shackles are usually used;
 - monthly : if the shackles are hardly used;

Si les contrôles sont négatifs, la manille ne doit plus être utilisée et elle devra être remplacée.

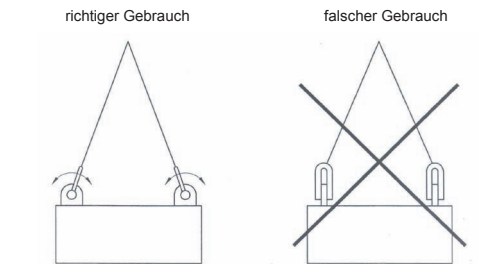
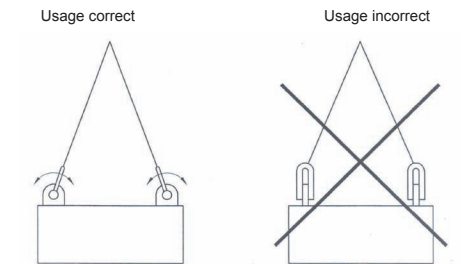
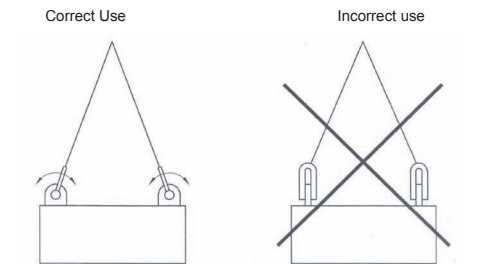
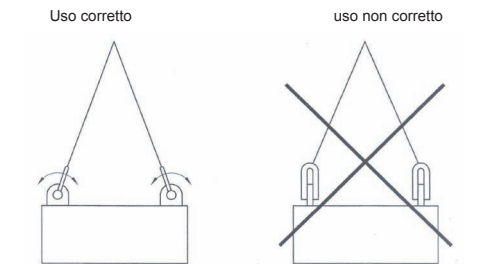
Il est rappelé que:

- les contrôles doivent être effectués par un personnel majeur et qualifié;
- les contrôles doivent être annotés sur un registre spécial;
- la fréquence conseillée des contrôles périodiques est la suivante:
 - semestrielle : si les manilles sont rarement utilisées;
 - trimestrielle : si les manilles sont normalement utilisées;
 - mensuelle : si les manilles sont intensément utilisées.

- Assicurarsi che il tipo e la misura del grillo siano corretti per la particolare applicazione
- Assicurarsi che il perno sia avviato correttamente nella staffa con serraggio manuale in modo che la base del perno sia a contatto con la staffa del grillo; per la tipologia di grillo con bullone verificare che il dado sia avviato correttamente sulla parte filettata del bullone, che la base del perno e la base del dado siano a contatto con la staffa del grillo e che la copiglia di sicurezza sia assemblata correttamente
- Assicurarsi che il perno sia della lunghezza corretta
- Non sostituire mai il perno del grillo
- Il grillo non deve essere utilizzato in modo che imponga un carico laterale

- Ensure that the type and size of shackle are right for the particular use
- Ensure that the pivot is properly inserted in the clamp and tightened manually in such way that the base of the pivot touches the clamp of the shackle; in the case of bolted shackles ensure that the nut touches the clamp of the shackle and that the safety spring pin is properly assembled.
- Ensure that the pivot is of the proper length
- Never replace the shackle pivot
- The shackle must not be used in such way that places a lateral load

- S'assurer que le type et la taille de la manille sont adaptés à l'application.
- S'assurer que l'axe est correctement vissé dans l'étrier à travers un serrage manuel de façon à ce que la base de l'axe se trouve au contact de l'étrier de la manille; pour une manille à boulon, vérifier que l'écrou est correctement vissé sur la partie fileté du boulon, que la base de l'axe et la base de l'écrou sont au contact de l'étrier de la manille et que la goupille de sécurité est correctement montée.
- S'assurer que la longueur de l'axe est correcte.
- Ne jamais remplacer l'axe de la manille.
- La manille ne doit pas être utilisée lorsqu'elle impose une charge latérale.



- Assicurarsi il corretto allineamento del grillo con la linea di carico
- Quando vengono utilizzati grilli con brache a bracci multipli, bisogna prendere in considerazione l'effetto dell'angolo tra i bracci della braca. Aumentando l'angolo, aumenta anche il carico sulla braca e di conseguenza sul grillo assemblato sulla braca stessa
- Quando si utilizza un grillo per collegare due brache al gancio di una apparecchiatura di sollevamento, il grillo deve essere di tipo a lira; le brache devono essere assemblate nella staffa mentre il gancio utilizzato nel perno del grillo. L'angolo compreso fra le brache non deve superare i 120°
- Nelle applicazioni in cui il grillo deve essere lasciato in sede per un periodo prolungato o in cui è richiesta la massima sicurezza del perno, utilizzare il grillo con il dado, il bullone e la copiglia di sicurezza
- Qualora vengano effettuate sul prodotto modifiche o riparazioni e/o trattamenti successivi, vengono a decadere i termini di garanzia e ci riterremo esonerati da qualsiasi responsabilità

- Ensure the correct alignment of the shackle with the loading line
- When shackles having various slings and arms are used then one must bear in mind the effect of the angle between the arms of the sling. Increasing the angle, increases the load on the sling and therefore on the shackle assembled on the same sling.
- When a shackle is used to connect two slings to a hook of a lifter, the shackle must have a flyer spindle, the slings must be assembled in the clamp while the hook used in the shackle pivot. The angle between the slings must not exceed 120°
- In use where the shackle must be left in place for a long period of time or when the pivot must offer maximum safety, use the nut shackle, the bolt and the safety spring pin.
- If any repairs and/or subsequent treatment is effected on the product then the warranty shall not longer apply and we will be exempted from any liability.
- The shackle can be used without reducing the load at 0°C to +200°C.

- S'assurer de l'alignement de la manille avec la ligne de charge.
- Si les manilles sont utilisées avec des élingues à bras multiples, il faudra tenir compte de l'effet de l'angle entre les bras. En augmentant l'angle, on augmente également la charge sur l'élingue et donc sur la manille qui y est assemblée.
- Si l'on utilise une manille pour raccorder deux élingues à crochet d'un moyen de levage, la manille doit être de type à lyre ; les élingues devront être assemblées dans l'étrier et le crochet sur l'axe de la manille. L'angle compris entre les élingues ne devra pas dépasser 120°.
- Dans les applications où la manille doit être laissée en place sur une période prolongée ou bien si une sécurité maximale de l'axe est requise, utiliser la manille avec l'écrou, le boulon et la goupille de sécurité.
- Si des modifications, des réparations et/ou des traitements successifs sont réalisés sur le produit, les termes de la garantie tombent et le constructeur se tient libéré de toute responsabilité.
- manille peut être utilisée sans réduction de portée de 0°C à +200°C.

- Vergewissern Sie sich, ob der Schäkkel richtig zur Lastlinie ausgerichtet ist.
- Bei Verwendung der Schäkkel mit Gurten mit mehreren Armen verwendet, muss die Wirkung des Winkels zwischen den Armen des Gurtes berücksichtigt werden. Bei Vergrößerung des Winkels erhöht sich auch die Last auf dem Gurt und demzufolge auch die Last auf dem Schäkkel, der am Gurt befestigt ist.
- Bei Verwendung eines Schäkfels zum Verbinden von zwei Gurten am Haken eines Hebezeugs, muss der Schäkkel Omega-förmig sein. Die Gurte müssen in der Halterung zusammengeführt werden, während der Haken im Zapfen des Schäkfels benutzt wird. Der Winkel zwischen den Gurten darf 120° nicht überschreiten.
- Bei Anwendungen, bei denen der Schäkkel über einen längeren Zeitraum an seinem Platz bleibt oder bei denen die höchste Sicherheit des Zapfens gefordert wird, muss der Schäkkel mit dem Würfel, der Schraube und dem Sicherheitssplint verwendet werden.
- Sollten am Produkt Veränderungen oder Reparaturen und / oder spätere Bearbeitungen vorgenommen werden, verfällt die Garantie und wir betrachten uns von jeglicher Haftung befreit.
- Schäkkel ist ohne Reduzierung der Tragfähigkeit von 0°C bis +200°C einsetzbar.
- Mit Sicherheitskoeffizient 1:6 berechnete Tragfähigkeiten

Portate calcolate con coefficiente di sicurezza 1:6

Calculated loads with safety factor 1:6

Portées calculées avec un coefficient de sécurité de 1/6.

- Fattori di riduzione di portata

- Reasons for capacity reductions

- Facteurs de réduction de portée :

Temperatura ambiente	Riduzione
Da 0°C a 200°C	nessuna
Da 200°C a 300°C	- 15%
Da 300°C a 400°C	- 25%
Oltre 400°C	Non ammesso

Environment temperature	Reduction
From 0°C to 200°C	None
From 200°C to 300°C	- 15%
From 300°C to 400°C	- 25%
Above 400°C	Not allowed

Température ambiante	Réduction
De 0°C à 200°C	Aucune
De 200°C à 300°C	- 15%
De 300°C à 400°C	- 25%
Supérieure à 400°C	Non admise

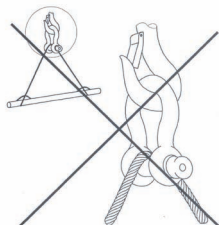
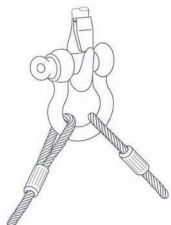
Umgebungstemperatur	Reduzierung der Tragfähigkeit
Von 0°C bis 200°C	keine
Von 200°C bis 300°C	- 15%
Von 300°C bis 400°C	- 25%
über 400°C	Nicht zulässig

- Per evitare che il perno si sviti ,il grillo deve essere utilizzato in modo corretto

Corretto



Non Corretto



- Il grillo non deve essere immerso in soluzioni acide o esposti a fumi acidi o altri prodotti chimici
- Il grillo non deve essere utilizzato in attività eccezionalmente pericolose quali attività in mare aperto ,il sollevamento delle persone, il sollevamento di carichi potenzialmente pericolosi come metalli fusi, materiali corrosivi o fissili.
- Non sostare durante l'utilizzo sotto il carico sospeso
- Non sostare durante l'utilizzo nelle zone pericolose (per zone pericolose si intendono zone esposte/individuate a rischio di caduta del carico movimentato con l'accessorio)
- Non utilizzare il grillo in applicazioni dove il carico è instabile

CONSERVAZIONE

Il grillo deve essere conservato in ambiente idoneo (es. asciutto , non corrosivo etc.)

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto deve essere avviato alla normale raccolta differenziata
Il prodotto deve essere recuperato come rottame metallico.

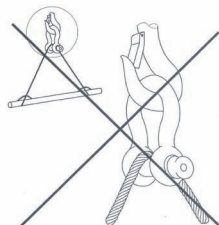
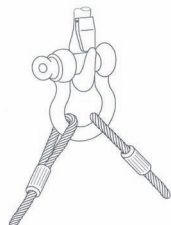
Istruzioni originali

- To avoid dislodgement of the pivot, the shackle must be properly used

Correct



Not Correct



- The shackle must not be immersed in acidic solutions or exposed to acid fumes or other chemical products
- The shackle must not be used in exceptionally dangerous situation such as on open seas, lifting persons, lifting potentially dangerous loads such as molten metals, corrosive metals or fission metals
- Do not stand under an overhanging load whilst it is being used
- Do not stand during use in dangerous areas (dangerous areas mean areas which are deemed risky due to falling of load during movement with accessories)
- Do not use the shackle when the load is unstable

STORAGE

The shackle must be preserved in a suitable environment (e.g. dry, non-corrosive, etc)

DISPOSAL

The product packaging must be disposed of through the normal waste sorting process.
The product must be recovered as scrap metal.

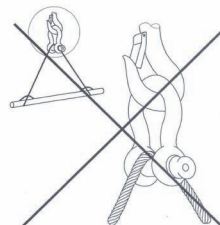
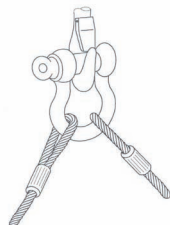
translation of the original instructions drawn up in Italian

- Afin d'éviter que l'axe ne se dévise, la manille doit être correctement utilisée.

Correct



Incorrect



- La manille ne doit pas être plongée dans des solutions acides ou exposée à des fumées acides ou d'autres produits chimiques.
- La manille ne doit pas être utilisée dans des activités exceptionnellement dangereuses, comme les activités en haute mer, le levage de personnes, le levage de charges potentiellement dangereuses, comme les métaux en fusion, les matières corrosives ou fissiles.
- Ne pas stationner sous la charge suspendue lors de l'utilisation.
- Ne pas stationner sur les zones dangereuses lors de l'utilisation (on entend par zones dangereuses, les zones exposées au risque de chute de la charge déplacée par l'accessoire).
- Ne pas utiliser la manille dans une application où la charge est instable.

CONSERVATION

La manille doit être conservée dans une ambiance appropriée (par exemple : sèche, non corrosive, etc.)

ÉVACUATION

L'emballage du produit est soumis à la collecte différenciée.
Le produit doit être récupéré en tant que ferraille.

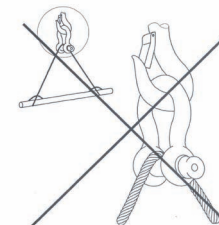
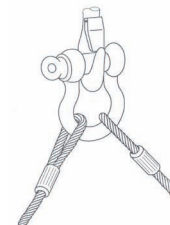
Traduction des instructions d'origine rédigées en italien

- Der Schäkel muss auf die richtige Weise benutzt werden, um zu vermeiden, dass sich der Zapfen löst.

Richtig



Falsch



- Der Schäkel darf nicht in saure Lösungen getaucht bzw. saurem Rauch oder anderen Chemikalien ausgesetzt werden.
- Der Schäkel darf nicht bei besonders gefährlichen Tätigkeiten eingesetzt werden, wie Arbeiten in offenem Meer, beim Heben von Personen, von sehr gefährlichen Produkten, wie geschmolzenen Metallen, korrosiven oder spaltbaren Materialien.
- Der Aufenthalt unter der schwebenden Last ist verboten.
- Kein Aufenthalt während des Einsatzes im Gefahrenbereich (unter Gefahrenbereichen sind Bereiche zu verstehen, in denen die Gefahr eines Absturzes der Last besteht)
- Der Schäkel darf nicht bei Anwendungen mit instabiler Last eingesetzt werden.

LAGERUNG

Der Schäkel muss immer in einer geeigneten Umgebung aufbewahrt werden (z.B. trocken, nicht-korrosiv usw.)

ENTSORGUNG

Die Verpackung des Produktes muss der normalen getrennten Müllsammlung zugeführt werden
Das Produkt muss als Metallschrott zurückgewonnen werden.

Übersetzung der in italienischer Sprache erstellten Originalanweisungen

Grillete recto / lira de alta resistencia
Manilha reta / núcleo de alta resistência



MARCADOS

- [SCG] : Código fabricante
- [CE] : Marcado CE conforme a la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE
- [WLL ..t] : Carga máxima de utilización en toneladas (por ejemplo, WLL 2 t)
- [F16] : Código de trazabilidad
- [3/8] : medida en pulgadas

USO PREVISTO

GRILLETE FORJADO EN ACERO DE ALTA RESISTENCIA DESTINADO A LA ELEVAÇÃO DE CARGAS ESTÁTICAS NO PUEDE UTILIZARSE PARA LEVANTAR PERSONAS

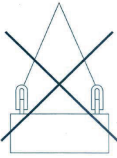
INSTRUCCIONES DE USO

- Antes de cada uso y al menos cada seis meses, compruebe que:
 - Tanto el soporte como el pasador del grillete son identificables por ser del mismo tamaño, tipo y construcción
 - Todas las marcas sean claramente legibles
 - Las roscas del pasador y del soporte no estén dañadas
 - El soporte y el pasador no estén deformados
 - El soporte y el pasador no hayan sufrido una reducción superior al 10% del diámetro nominal debido al desgaste en uno de los puntos de contacto
 - El soporte y el pasador no presenten defectos de astillado, grabados, grietas o corrosión
- Si las comprobaciones resultan negativas, el grillete no debe seguir utilizándose y debe sustituirse.
- Tenga en cuenta que:
 - Las inspecciones deben ser realizadas por personal adulto y cualificado
 - Los controles deben anotarse en un registro especial, ya que se recomienda la siguiente frecuencia de controles periódicos
 - semestral: si se utilizan poco los grilletes;
 - trimestral: si los grilletes se utilizan normalmente;
 - mensual: si se utilizan los grilletes de forma intensiva;
 - Asegúrese de que el tipo y el tamaño del grillete sean correctos para la aplicación específica
 - Asegúrese de que el pasador está correctamente introducido en el soporte del grillete con un apriete manual, de forma que la base del pasador esté en contacto con el soporte del grillete; para el tipo de grillete con bulón, compruebe que la tuerca está correctamente introducida en la parte roscada del bulón, que la base del pasador y la base de la tuerca están en contacto con el soporte del grillete y que la chaveta de seguridad está correctamente montada
 - Asegúrese de que el pasador tenga la longitud correcta
 - No sustituya nunca el pasador del grillete
 - El grillete no debe utilizarse de forma que imponga una carga lateral

Uso correcto



Uso incorrecto



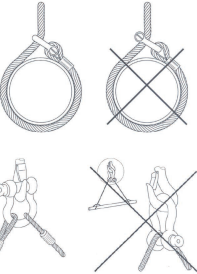
- Asegúrese de que el grillete esté correctamente alineado con la línea de carga
- Cuando se utilizan grilletes con eslingas de brazos múltiples, debe tenerse en cuenta el efecto del ángulo entre los brazos de la eslinga. Al aumentar el ángulo también aumenta la carga sobre la eslinga y, en consecuencia, sobre el grillete montado en la propia eslinga
- Cuando se utiliza un grillete para conectar dos eslingas al gancho de un dispositivo de elevación, el grillete debe ser del tipo lira; las eslingas deben montarse en el soporte mientras que el gancho utilizado en el pasador del grillete. El ángulo entre las eslingas no debe superar los 120°
- En aplicaciones en las que el grillete deba permanecer colocado durante un largo periodo de tiempo o en las que se requiera la máxima seguridad del pasador, utilice el grillete con la tuerca, el bulón y la chaveta de seguridad
- En caso de que se realicen modificaciones o reparaciones y/o tratamientos posteriores en el producto, se extinguirán los términos de la garantía y quedaremos exonerados de cualquier responsabilidad
- Capacidad calculada con factor de seguridad 1:6

Factores de reducción de la capacidad

Temperatura ambiente	Reducción
0°C a 200°C	Ninguno
200°C a 300°C	-15%
300°C a 400°C	-25%
Más de 400°C	No admitidos

- Para evitar que el pasador se desenrosque, el grillete debe utilizarse correctamente

Correcto Incorrecto



- Los grilletes no deben sumergirse en soluciones ácidas ni exponerse a vapores ácidos u otros productos químicos
- El grillete no debe utilizarse en actividades excepcionalmente peligrosas como actividades en alta mar, elevación de personas, elevación de cargas potencialmente peligrosas como metal fundido, materiales corrosivos o fisiónables.
- No permanecer bajo una carga suspendida durante su utilización
- No permanecer durante el uso en las zonas peligrosas (las zonas peligrosas se definen como zonas expuestas/detectadas al riesgo de caída de la carga manipulada con el accesorio)
- No utilice el grillete en aplicaciones en las que la carga sea inestable

CONSERVACIÓN

El grillete debe almacenarse en un entorno adecuado (por ejemplo, seco, no corrosivo, etc.)

ELIMINACIÓN

El embalaje del producto debe enviarse para su recogida diferenciada normal. El producto debe recuperarse como chatarra.

Instrucciones originales en lengua italiana

MARCAÇÕES

- [SCG] : Código do fabricante
- [CE] : Marcação CE de acordo com a Diretiva Máquinas 2006/42/CE
- [WLL ..t] : Carga máxima de utilização em toneladas (por exemplo, WLL 2 t)
- [F16] : Código de rastreabilidade
- [3/8] : medida em polegadas

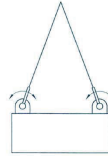
UTILIZAÇÃO PREVISTA

MANILHA DE AÇO FORJADO DE ALTA RESISTÊNCIA DESTINADA À ELEVAÇÃO DE CARGAS ESTÁTICAS NÃO PODE SER UTILIZADA PARA A ELEVAÇÃO DE PESSOAS

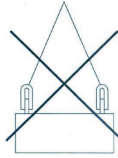
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
- Antes de cada utilização e, pelo menos, de seis em seis meses, verificar que:
 - O suporte e o pino de manilha são ambos identificáveis como sendo do mesmo tamanho, tipo e construção
 - Todas as marcações são claramente legíveis
 - As roscas do pino e do suporte não estão danificadas
 - O suporte e o pino não estão deformados
 - O suporte e o pino não sofreram uma redução superior a 10% do diâmetro nominal devido ao desgaste num dos pontos de contacto
 - O suporte e o pino estão isentos de defeitos de lascas, incisões, fissuras ou corrosão
- Se os controlos tiverem resultado negativos, a manilha não pode continuar a ser utilizada e deve ser substituída.
- Recorda-se que:
 - os controlos devem ser efetuados por pessoal adulto e qualificado
 - os controlos devem ser inscritos num registo especial, a frequência dos controlos periódicos é recomendada do seguinte modo
 - semestralmente: se as manilhas forem raramente utilizadas;
 - trimestralmente: se as manilhas forem utilizadas normalmente;
 - mensalmente: se as manilhas forem utilizadas muito frequentemente;
 - Certificar-se de que o tipo e o tamanho da manilha são corretos para a aplicação específica
 - Certificar-se de que o pino está corretamente enroscado no suporte com aperto manual, de modo a que a base do pino fique em contacto com o suporte da manilha; para o tipo de manilha com parafuso, verificar se a porca está corretamente enroscada na parte roscada do parafuso, se a base do pino e a base da porca estão em contacto com o suporte da manilha e se o contrapino de segurança está montado corretamente
 - Certifique-se de que o pino tem o comprimento correto
 - Nunca substituir o pino da manilha
 - A manilha não deve ser utilizada de forma a impor uma carga lateral

Utilização correta



Utilização incorreta



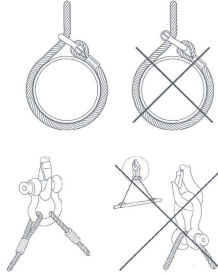
- Asegurar o alinhamento correto da manilha com a linha de carga
- Quando são utilizadas manilhas com lingas de braços múltiplos, é necessário ter em conta o efeito do ângulo entre os braços da linga. O aumento do ângulo aumenta também a carga na linga e, consequentemente, na manilha montada na própria linga
- Quando se utiliza uma manilha para ligar duas lingas ao gancho de um aparelho de elevação, a manilha deve ser do tipo lira; as lingas devem ser montadas no suporte enquanto o gancho é utilizado no pino da manilha. O ângulo entre as lingas não deve superar 120°
- Em aplicações em que a manilha deve de ser deixada no alojamento durante um longo período de tempo ou em que é necessária a máxima segurança do pino, utilizar a manilha com a porca, o parafuso e o contrapino de segurança
- Se forem efetuadas modificações ou reparações e/ou tratamentos posteriores no produto, os termos da garantia são anulados e seremos considerados exonerados de qualquer responsabilidade
- Capacidades calculadas com coeficiente de segurança 1:6

Fatores de redução de capacidade

Temperatura ambiente	Redução
De 0°C a 200°C	nenhuma
De 200°C a 300°C	-15%
De 300°C a 400°C	-25%
Acima de 400°C	Não admitido

- Para evitar que o pino se desenrosque, a manilha deve ser utilizada corretamente

Correto Incorrecto



- A manilha não deve ser imersa em soluções ácidas nem expostas a fumos ácidos ou outros produtos químicos
- A manilha não deve ser utilizada em atividades excecionalmente perigosas, tais como atividades em mar aberto, elevação de pessoas, elevação de cargas potencialmente perigosas, tais como metais fundidos, materiais corrosivos ou cindíveis.
- Não permanecer sob uma carga suspensa durante a utilização
- Não permanecer de pé durante a utilização em áreas perigosas (as áreas perigosas são definidas como áreas expostas/detectadas ao risco de queda da carga manuseada com o acessório)
- Não utilizar a manilha em aplicações em que a carga é instável

CONSERVAÇÃO

A manilha deve ser armazenada num ambiente adequado (por exemplo, seco, não corrosivo, etc.)

ELIMINAÇÃO

A embalagem do produto deve ser enviada para recolha seletiva normal O produto deve ser recuperado como sucata.

Instruções originais em língua italiana